

Odile SCHNEIDER-MIZONY

Coordonnées universitaires

Université de Strasbourg, Faculté des Langues, Adresse mail : mizony@unistra.fr
Département d'Études Allemandes
Bureau 4110, Le Patio

CURRICULUM VITAE

Titres et diplômes

01 septembre 2021 : éméritat

2003-2021 : Professeure des Universités à l'Université de Strasbourg en grammaire et linguistique allemande

2002 : HDR à l'Université Paris-Sorbonne, garant Paul Valentin.

Document de synthèse : *La langue entre construction identitaire, textes littéraires et évolution historique.*

Monographie : *Normalisation de la syntaxe allemande entre Renaissance et Baroque ; contribution à une histoire de la relative entre 1450 et 1650.*

1989-2003 : Maîtresse de conférences en grammaire et linguistique allemande à l'Université de Savoie, Chambéry.

1982 : Doctorat de 3^e cycle à l'Université Paris-Sorbonne (1982), direction Paul Valentin. *Faits de langue chez E. T. A. Hoffmann et tentative d'interprétation.*

1978 : Agrégation d'allemand

1975 : élève de l'Ecole Normale Supérieure (Lettres)

Membre des sociétés savantes : GGSG Gesellschaft für germanistische Sprachgeschichtsschreibung (All.), du conseil d'administration de l'ANCA (Association des Nouveaux Cahiers d'Allemand).

Membre du comité scientifique international de l'IVG (Internationale Vereinigung für Germanistik) 2010- 2025

Membre titulaire de la section 12 du CNU : 2019-2021

ACTIVITES DE RECHERCHE (2020-2023)

Spécialités : historiolinguistique ; linguistique contrastive ; évolutions contemporaines de l'allemand ; politique des langues ; argumentation dans le discours.

Laboratoire / équipe de rattachement

UR 1339 Linguistique, Langue, Parole (LiLPa) – Thème 2, Variations

Publications 2020-2023 (ordre régressif)

Chapitres d'ouvrage

2023 „Von der Schwierigkeit, manifeste Mehrsprachigkeit in Migrantenliteratur zu übersetzen“. In: Baumann, Stephanie/ Cagneau, Irène/ Rentel, Nadine (Hg.) *Übersetzungsprozesse im Kontext von Exil und Postmigration*. Berlin: Frank & Timme, 245-268.

2021 « Entpersonalisierung im barocken Funeralkurs ». In : Braun, Christian (Hrsg.) *Sprache des Sterbens-Sprache des Todes*. De Gruyter : Berlin Boston, 317-333.

2021 „Politische Parolen als Kurztexte: Vom Demospruch zum Hashtag und Internet-Memes“. In: Berdychowska, Zofia, Liedtke, Frank (Hrsg.) *Aspekte multimodaler Kurzformen. Kurztexte und multimodale Kurzformen im öffentlichen Raum*. Berlin Bern Wien : Peter Lang, 43-56.

2021 „Kommentar als Anschlusskommunikation, Informationserweiterung oder didaktische Intention?“. In: Ehrard-Macris, Anne-Françoise, Magnus, Gilbert (Hrsg.) *Text und Kommentieren im Deutschen*. Tübingen : Stauffenburg Verlag, 17-30.

2020 « L'imaginaire linguistique de la brièveté ». In : Larrory-Wunder, Anne, Daux-Combador, Laure (Hrsgb.) *Kurze Formen in der Sprache/Formes brèves de la langue*. Tübinger Beiträge zur Linguistik. Frank Attempto Verlag : Tübingen, 57-68.

2020 „Frauenspezifische Grammatikvermittlung im 18. Jahrhundert“. In : Durand, Marie-Laure, Lefevre, Michel, Öhl, Peter (Hrsg.) *Tradition und Erneuerung*. Akten der 26. Fachtagung der Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS e.V.). Hamburg : Verlag Dr. Kovac, 319-328.

Articles parus dans des revues internationales

2023 „Die italienischen Briefe der Fanny Mendelsohn-Hensel als Dokumente transkulturellen Denkens“. In: *Menschen und Handeln in Zeichen transkulturellen Denkens. Jahrbuch für Internationale Germanistik* 148/A (2023), 225-236.

2023 « Comparaison : de la référence à l'argumentation ». In : *Revista studii de lingvistica* (Roumanie) vol.13, n° 1/2023, 173-190.

2022 « Burschenschaft Hysteria : conflictualité féminine et politiquement incorrect ». In : *Le Discours et la langue* (Belgique), tome 13.2 (2021/2022), 103-122.

2020 „Wilhelm von Humboldts Erbe für die fremdsprachliche Bildung“. In : *Jahrbuch für Internationale Germanistik*, Jahrgang LII/Heft 1 (2020), 11-25.

2020 « Expression du désaccord dans la controverse scientifique ». In : *Kwartalnik Neofilologiczny* (Journal de l'Académie des sciences de Pologne) LXVII, 4/2020, 477-490.

2020 « Ce en tour figé : qu'en faire en allemand ? ». In : *Revista studii de lingvistica* (Roumanie) 10/2020, 165-180.

Articles parus dans revues nationales

2023 Laure Gautherot et Odile Schneider-Mizony, « Le discours public sur la langue équitable en genre en Allemagne : refus d'une *altera lingua* », *Glottopol* [En ligne], 39 | 2023, mis en ligne le 01 juillet 2023, consulté le 05 août 2023. URL : <http://journals.openedition.org/glottopol/3843>.

2023 « Le GN sans déterminant en « dialecte visuel » de l'allemand », *Corela* [En ligne], HS-38 | 2023, mis en ligne le 06 mars 2023. URL : <http://journals.openedition.org/corela/15736> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/corela.15736>

2022 « Langues faciles à comprendre (FALC) : assises linguistiques et promesses sociales ». In : *Cahiers du Plurilinguisme européen* (en ligne) n° 14/2022. Mis en ligne le 15 décembre 2022. URL : <https://www.ouvroir.fr/cpe/index.php?=1509>

2021 « Le romantisme de l'écriture Hoffmannienne dans les *Fantasiestücke in Callots Manier* ». In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 2021/2, 155-167.

2021 « La *Leichte Sprache* allemande : une planification linguistique du politiquement correct ». In : *ILCEA (Revue de l'Institut des langues et cultures d'Europe, Amérique, Afrique, Asie et Australie, N° 42/2021, mis en ligne le 31.01.2021* DOI : <https://doi.org/10.4000/ilcea.11717>

2020 (en collaboration avec Camille Noûs) « Décrire des politiques linguistiques dans le supérieur. A propos d'un ouvrage récent d'Andreas Hettiger ». In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 2020/2, 213-224.

Autres publications

2023 Compte-rendu de Verena Ebert : *Koloniale Strassennamen. Benennungspraktiken im Kontext kolonialer Raumaneignung in der deutschen Metropole von 1884 bis 1945*. De Gruyter : Berlin Boston 2021. Paru dans *Jahrbuch des Frankreichzentrums 2023/24-Universität in der Pandemie. L'Université en temps de pandémie* 2023 transcript verlag, 423-426.

2022 Traduction française, en collaboration avec P. Erhart, d'une contribution en allemand de Katharina Dück. « *L'avenir des minorités germanophones dans le Caucase: quels acteurs pour la vitalité de l'allemand en Géorgie?* ». In : *Les cahiers du plurilinguisme européen*. Université de Strasbourg, mis en ligne le 15/12/2022 <<https://www.ouvroir.fr/cpe/index.php?id=1405>>.

2022 Compte-rendu de Florian Koch : *Die Abwertung des Anderen mittels Sprache im Amateurfussball. Ein soziolinguistischer Vergleich in Deutschland und Frankreich*. Peter Lang : Berlin 2019.. Paru dans *Jahrbuch des Frankreichzentrums Frauen am Ball- Filles en crampons* 2022 transcript verlag, 493-495.

2021 Compte-rendu de Rahel Beyer & Albrecht Plewnia (Hrsg.) *Handbuch des Deutschen in West- und Mitteleuropa. Sprachminderheiten und Mehrsprachigkeitskonstellationen*. Tübingen ; Narr Francke 2019. Paru dans *Muttersprache* 2021/1, 80-84.

2021 Compte-rendu de Ulrich Ammon & Gabriele Schmidt (Hrsg.) *Förderung der deutschen Sprache weltweit. Vorschläge, Ansätze und Konzepte*. De Gruyter: Berlin Boston 2019. Paru dans *Schnittstelle Germanistik* Heft 2 *Sprachkontakte*, 251-256. <https://sger.winter-verlag.de/issue/SGER/2021/2/17>

2020 Compte-rendu de Esa Hartmann & Patrick Hersant (dir.) *Au miroir de la traduction. Avant-texte, intratexte, paratexte*. Paris ; éditions des archives contemporaines 2019. Paru dans *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 2020/2 (juin), 262-265.

Activités dans l'équipe de rattachement / à l'Unistra

11 mai 2023 « Les modalités de l'urgence environnementale », intervention à la journée d'études organisée par les étudiantes du Master Mondes germaniques (M2), JE intitulée « *Was, wenn die Regierung das nicht im Griff hat ?* » *Quand l'environnement de vient objet de contestation*, Université de Strasbourg.

14 avril 2023 : « *Hysteria. Identité et variation chez une corporation féministe autrichienne* », intervention au séminaire de recherche de LiLPa, Université de Strasbourg.

28 octobre 2022 : « La comparaison de la référence à l'argumentation », intervention à la journée d'études *Formes et sens en modulation linguistique*, organisée par Aurélia Elalouf et Anne Theissen /USIAS.

26 novembre 2021 : « Langues faciles à comprendre (FALC) : assises linguistiques et potentialités sociales », intervention au séminaire de recherche de LiLPa, Université de Strasbourg.

24 janvier 2020 : « Grammaire/s genrée/s pour l'apprentissage des langues au dix-huitième siècle », intervention au séminaire de recherche de LiLPa, Université de Strasbourg.

Octobre-novembre 2020 : réception d'une chercheuse invitée sénégalaise en sociolinguistique, Ndiémé Sow, Université de Ziguinchor.

Direction ou co-direction de thèses 2019-2022

Soutenues

Alexia Jingand : *Représentations linguistiques dans des œuvres dystopiques modernes : une analyse sociolinguistique*, thèse soutenue le 10 novembre 2022

Carole Werner (en co-direction avec Dominique Huck), *Les traces du contact des langues chez les scripteurs en Alsace dans leurs productions en alsacien et en allemand 1681-1914*, thèse soutenue le 10 décembre 2022

En cours

Emmanuel Alfredo, inscrit en septembre 2020, pour un doctorat de titre *Pour une politique linguistique du développement durable en Angola*

Claire Laurent (en co-direction avec Françoise Collinet, Université Jagellone Cracovie), inscrite en septembre 2019, pour un doctorat de titre « *Polonitude* » *et construction européenne : quels discours identitaires ?*

Amandine Robert, inscrite en septembre 2019, pour un doctorat de titre *Etude de marqueurs de discours exprimant l'accord en allemand et en français. Approche pragmatique et contrastive.*

Participation à des colloques internationaux

10 juin 2023 : « Von der schwierigen Einordnung der Variation in den Sprachwandel », intervention dans la section *Historische Linguistik* du congrès international de la GESUS (Gesellschaft für Sprache und Sprachen) 29. Linguistiktage à l'UEPC, Université de Paris-Créteil du 8 au 10 juin 2023

15 octobre 2021 : « Heinz Kloss als Deuter der deutsch-amerikanischen Sprachgeschichte », colloque international anglo-germaniste *Neue Wege der Germanistik: international, transdisziplinär, digital*, organisé par Tristan Coignard & Pierre-Yves Modicom, Université Bordeaux-Montaigne du 13 au 15 octobre 2021.

Diffusion par intervention orale vers la communauté universitaire

(extérieure à l'Unistra)

9 décembre 2023 « Humour régional : autodérision, discrimination, divertissement » présentation orale au séminaire de linguistique allemande de l'ENS Lyon-Gerland en collaboration avec l'Université de Lyon 2 (SELIA).

20 mai 2022 : « Fréquence, déstandardisation ou évolution typologique ? », présentation d'une recherche sur les changements morphologiques de l'allemand contemporain, séminaire doctoral de Delphine Pasques, Université Paris-Sorbonne (Paris-IV).

14 octobre 2021 : « Le rire du cabaret est-il politiquement correct ? », présentation orale au séminaire de linguistique allemande de l'ENS Lyon-Gerland en collaboration avec l'Université de Lyon 2 (SELIA).

26 juin 2021 : présentation de la revue de linguistique et didactique de l'allemand *Nouveaux cahiers d'Allemand* au workshop de Toulouse sur les revues de germanistique française.

Diffusion vers la société civile

18 novembre 2022 : Animation d'un atelier de 2 heures sur le thème « le français FALC ou français facile » à la résidence Meyerhof (Abrapa) de Rosheim.

Participation à des jurys de thèse & HDR

10 novembre 2020 : présidente du jury de thèse de Maria Siemushyna, *Parents immigrés, dans quelle(s) langue(s) vivez-vous votre parentalité ? Evaluation biographique des effets des politiques linguistiques familiales et institutionnelles des parents immigrés à Strasbourg et à Francfort-sur-le Main*, préparée sous la direction d'Andrea Young et Catherine Delcroix, Université de Strasbourg.

Participation à des comités scientifiques, comités de lecture ou comités de rédaction de revues

Membre du comité de lecture pour le numéro 86 des CEG *Cahiers d'Etudes Germaniques* de titre *La période en allemand et en français (XV^e-XXI^e siècles)*, à paraître fin 2023.

Membre du comité de lecture de la revue en ligne *Cahiers du GEPE*, revue de sociolinguistique de l'Université de Strasbourg

Responsable rédactionnelle de la revue *Nouveaux Cahiers d'Allemand*, revue de linguistique et de didactique de l'allemand (Nancy, ATILF) jusqu'en avril 2023.

Membre du comité de lecture du numéro 2 de l'année 2021 de la revue *Schnittstelle Germanistik*.

Membre du Conseil scientifique de la revue *Travaux de didactique du Français Langue Etrangère TDFLE* (Université de Montpellier) ;

Membre du comité de rédaction (Rada Redkcyjna) du Journal de l'Académie des Sciences de Pologne *Kwartalnik Neofilologiczny*, Varsovie.

Expertises scientifiques

Juillet 2022 : réponse écrite à une enquête sur les perspectives de l'enseignement de l'allemand en France de l'Université de Heidelberg

Juillet 2021 : audition et rapport auprès d'une commission de l'Assemblée Nationale sur une proposition de loi de politique linguistique de parlementaires français

Février 2021 ; expertise de dossier pour appel à projets ANR-Normandie-Emergent

9-10 septembre 2020 : membre d'un Comité d'Evaluation sur le champ des Sciences du langage pour l'ANR-DFG, Paris